



大会

Distr.  
GENERAL

A/CONF.206/PC(I)/4  
23 April 2004  
CHINESE  
Original: ENGLISH

减少灾害世界会议

筹备委员会

第一次会议

2004年5月6日至7日，日内瓦

临时议程项目8

减少灾害世界会议方案成果的拟议内容\*

秘书处的说明

依据大会 A/RES/58/214 号决议(第 7 段)所提出的目标，减少灾害世界会议的下列拟议内容产生于联合国国际减少灾害战略机构间秘书处作为会议秘书处所开展的工作，该秘书处曾与包括筹备委员会主席团的一些国家代表、减灾问题机构间工作队和技术专家进行了协商。

为了达到大会为该次会议所制定的目标，建议向筹备委员会提交两项主要文件，供讨论和谈判，然后由会议经协商一致通过。这两项文件将根据对《横滨战略》及其《行动计划》的审查所得出的结论及一些区域和专题会议的建议提出。

\* 本文件推迟提交给会议事务处是因为筹备委员会所有主席团成员的任命工作推迟。

- 一项政治宣言，载有战略和设想，力图按实现《约翰内斯堡执行计划》各项目标所需的要求，在 2005—2015 年期间减少自然和技术危害的风险和易受影响状况。除了更新《横滨战略》以外，宣言还将呼吁加强减少灾害风险的政治力度。这一宣言的内容要点将在筹备委员会第二次会议上讨论。
- 一项方案文件，其中载有实施各国政府及伙伴组织在上述宣言中提出的战略设想的各项政策措施。

第三项成果将是发起一系列特定的伙伴关系，以便在各国政府和有关组织的承诺之外，支助上述战略与方案的实施。这些伙伴关系将是自愿的，其宗旨是提供实施战略与方案的额外资源与手段，并分担相关的责任与负担。

所需采取的行动：请筹备委员会审议会议方案文件的拟议纲要。

以下各段叙述会议方案成果的拟议大纲。

## 一、导 言

1. 导言部分应当为所建议的行动和政策措施提供其理由依据。导言应回顾大会 A/RES/58/214 号决议的正式授权，并介绍文件的实质内容，即 2005—2015 年的优先事项，以各项宗旨的形式提出，每项宗旨均有减少灾害风险的特定目标，并有目标和后续实施机制。

2. 将阐述大会决议(A/RES/58/214)的主要内容，该决议为减少灾害世界会议的召开提供了正式的依据，其中将包括根据该项决议而一致商定的该次会议的各项宗旨，同时还将提及《横滨战略》及其《行动纲领》的审查结论、以及《约翰内斯堡执行计划》有关条款的概要。同样，还将强调指出与《千年发展目标》之间的关系。

3. 根据《横滨战略》和《行动计划》的审查结论、同时也为了实现《约翰内斯堡执行计划》关于减少风险的的各项目标，拟议方案将使其概念和形式将便于各国政府和其他各部门、各级有关机构实施会议所商定的具体宗旨和目标。

4. 将提出设置实施工作和后续工作机制的理由。将在该提议中的机制方面阐述自愿伙伴机制的概念。

## 二、1994年《横滨战略》和《行动纲领》审查工作 产生的主要结果与建议

5. 这一节将概要地阐述对《横滨战略》及其《行动纲领》的审查所得到的成果、结论与建议。总的审查工作将包含通过2003年和2004年期间各区域和专题协商所取得的意见投入，其中包括2003年在德国波恩所举行的第二次早期预警会议一类的标志性事件，以及由各国政府和利益相关方提供的国家资料。所提建议的结构应当能够清楚地证明各国政府将承诺进一步采取行动的优先领域。

6. 除了从《横滨战略》审查得出的理由之外，还将提到过去关键性政府间和部长级会议及宣言中所作的有关减少灾害风险的承诺。除其他文书外，还包括《关于小岛屿发展中国家的巴巴多斯行动纲领》(小岛屿发展中国家, 1994年)<sup>1</sup>，《生境议程》(1996年)、《最不发达国家行动纲领》(2001年)<sup>2</sup>，波恩国际淡水会议(2001年)、《千年宣言》(2000年)和《约翰内斯堡执行计划》(2000年)<sup>3</sup>、第三届世界水论坛(2003年)。

## 三、减少灾害风险的宗旨与目标要点

7. 这一节将提出一些核心优先事项，旨在于今后十年里加强减少灾害风险实施工作。所选定的宗旨将遵循《横滨战略》和《行动纲领》的审查结果，集中针对减少灾害风险的下列各项要求：

- (一) 政治承诺、政策的制订和一体化，
- (二) 组织机构方面的问题，
- (三) 查明和监测风险，
- (四) 风险教育与知识和减少灾害风险和关系，
- (五) 实施减少灾害风险的措施(包括环境、社会 and 经济发展方面的做法)，

---

<sup>1</sup> A/CONF.167/9

<sup>2</sup> A/CONF.191/11

<sup>3</sup> A/CONF.199/1

(六) 对灾害的防备和应急规划，

(七) 国际和区域对减少灾害风险的支助。

8. 对于每一项宗旨，将确定一系列目标。各国和各组织将按具体情况设定并实施自愿的、有时间限定的和可测定衡量的目标。这项工作需要对所选定的目标确立国家基准。

#### 一项宗旨及其各项目标的着重点举例

宗 旨： 利用宣传教育创造防灾文化

目标的着重点：

- 向高风险地区中的公民提供有关灾害风险的信息以及考虑到性别、年龄、贫困状况和其他社会因素的各种可用保护措施。
- 在初等、中等和高等教育的有关课程内纳入关于减少灾害风险的教育。
- 以学校为基地实施地方风险评估和应急方案。
- 为负责减少风险和应急工作的公务员和地方领导人开展风险管理培训。
- 为培训课程和宣传项目确立国际标准

#### 四、实施机制其中包括伙伴关系的要点

9. 如有一项后续机制，来支助各国和各组织实施会议各项协议的努力，则上述拟议方针的要点会得到强有力的充实。对于支持自愿目标的酝酿和实现，这一机制是必要的。机制的协调工作应属于国际减少灾害战略机构间秘书处目前各项任务中的一项责任，但必要的报告和支助工作中的许多方面应由其他单位承担，例如开发计划署承担，作为其目前任务的一部分。尤其重要的是，应定期审查所采用的程序，并加以调整，以便及时反映所取得的进展及各种情况和能力的变化。

- (a) 在国家和地方一级，每一国家应当使各项宗旨与目标适应其本身的优先事项和时间安排，酌情制定实施计划。许多活动将在地方一级展开。

由于今后几年里预计大都市地区会有快速增长，而其易受影响状况预计也会加剧，因此大都市地区的工作具有特别相关的意义。

- (b) 在区域一级，各国将进行合作，共享信息和资源，交流经验，并在类似的情况下寻求对共同问题的解决办法。各区域组织、区域发展银行、更广义地也包括非政府组织和私营部门均将为国家的实施工作、监测工作和对进展情况的报告工作提供指导、技术支助及援助。各国可以将会议的方案文件融入其优先事项、工作方案、及投资和技术合作、能力建设和研究政策中。
- (c) 在国际一级，捐助方、国际金融机构、联合国系统和其他国际组织、还有非政府组织和私营部门，将针对各部门的需求和要求，为国家和地方的实施工作提供鼓励措施和指导及技术和财政资助。这些有关方面可以将会议方案文件融入其优先事项、工作方案、及投资和技术合作、能力建设及援助政策之中。

为了在全球一级进行协调，并遵循《约翰内斯堡执行计划》的建议，国际减少灾害战略机构间秘书处应在包括减灾问题机构间工作队在内的伙伴支持下，报告有关报告实施工作的进展情况。此外，秘书处将协调拟议建立的伙伴机制初步阶段的注册和追踪工作。

10. 伙伴关系可以说成是由一些机构额外和自愿所作的特定承诺及主动行动，以便在减少灾害风险领域里促进并加强减少灾害风险的宗旨与目标的实施。可以在会议举行之时和会议之后正式宣布开展一些已有的或新建的关键性伙伴关系，以便支助各国实施优先事项。伙伴关系的目的并不是要取代各国政府和政府间所作的承诺，而是支助这些承诺的实施工作。

11. 形成伙伴关系的范围可以包括各国政府、各级组织及主要的团体，包括地方主管部门、非政府组织、民间社会组织和私营部门。即使没有设想建立正式的选择程序，也要制定具体办法发展伙伴关系。有些伙伴关系将在会议召开以前的过程中创建。在会议结束之后，创建和注册伙伴关系的工作还会继续下去。

12. 如果伙伴关系希望在会议召开期间发起，则请负责协调的有关牵头伙伴采取必要步骤，制定倡议，以便能在筹备委员会第二届会议上尽可能详尽的介绍这一关系。

13. 这种伙伴关系将进一步促进可持续发展世界首脑会议期间发起、由可持续发展委员会维持的伙伴关系进程。可以指定国际减少灾害战略机构间秘书处担任注册书保管中心。秘书处将以这一身份组织有关伙伴关系活动信息的收集和传播工作。在筹备委员会第一次会议结束后不久，将与主席团密切协商，向有关伙伴提出各种办法。然后，在筹备委员会第2次会议上进一步审议这些办法和伙伴关系的发起程序。

-- -- -- -- --